



# Municipal Bulletin n°2

April 2021

# 1. A WORD FROM THE MAYOR

DEAR MAGALASSIANS,



*In the particular context of this new confinement, the entire Municipal Council and I express our support to you.*

*We also wish to address our wine growers and market gardeners who have recently been adversely affected.*

*The region and in particular our village live to the rhythm of viticulture. It is you who continually shape our unbuilt spaces and you who constantly maintain our environment, which is several thousand hectares. Your production exported from our territory makes us known all over the world; you are indispensable. As soon as our viticulture coughs, the entire territory sneezes, our economy is damaged.*

*At the start of spring, nothing will be spared us. At a time when nature is waking up, when trees and plants are adorned with buds and flowers in dazzling colors, the frost, a fierce enemy, has invited itself to the table and destroyed in one night the fruit of your labour since October 2020. A spectacle of desolation where the black colour of the frost prevails over the bright green of the young shoots; a drop-in production estimated between 50 and 80% of the harvest. A financial disaster for you, your families and our territory.*

*WORD from winegrowers: "we have never seen this in Magalas".*

*Over the past four years, you have not been spared hail, drought, heatwave, disease (late blight) and now frost.*

*And you must, despite the massive destruction of the crop, still continue the treatments to protect the strain from disease. Each will receive a double treatment because the frozen part will leave after more than 15 days, it will be a real headache and a double job to preserve the vineyard.*

*Grape or not, the work is there ... all you have to do is move around our territory to see you at work.*

*Dear winegrowers, with these few lines, we want to renew our gratitude to you and confirm that your elected officials, aware of this calamity, took action on Friday, March 19. We defended your interests with the Prefecture to quantify the disaster and prepared the files to help you.*

*On Friday 26 March, with our Deputy Phillipe HUPPE who was visiting MAGALAS, we responded to the requests of several wine growers and recorded their demands.*

*On Saturday morning 27 March, in MONTAGNAC, in a working meeting, Mr. HUPPE passed on your grievances to the Prime Minister, who was present, and I thank him for that.*

*Mr. CASTEX announced strong measures « No social security contributions in 2021 for all farmers concerned. He hopes that within ten to fifteen days the Prefects will have an emergency*

*envelope to deal with each case. It's a question of survival, giving room for manoeuvre so that the most urgent situations can be dealt with ».*

*He also promised a reduction in property tax and the mobilisation of active measures for partial activity. He also acceded to another strong demand of the profession to which he intends to respond by releasing emergency credits: to remove the ceiling on agricultural disasters "to bring them up to the maximum rates", i.e. 40% of their losses.*

*He also intends to apply them to the wine-growing sectors where they did not previously apply.*

*At the same time, in the Aude, on the same day, Carole DELGA, President of Occitanie confirmed her Party's support for the wine industry; on Friday the Party released an initial aid package of 5 million euros. The President, the local elected representatives, of which we are a part, and the representatives of the agricultural world are showing their willingness to make things evolve and thus give hope to your profession, which is currently in adversely affected and in total disarray.*

*There is a lot of work to do and we hope that all these promises will be kept. Together we will ensure the work is done.*

*You will find in this bulletin a reminder of the latest health instructions: the pandemic does not spare us, a third confinement has just been introduced; let us all stick together.*

*Dear fellow citizens, we can assure you that the elected representatives and municipal staff are staying the course. The projects listed in our campaign programme are being implemented or studied as promised, despite the difficulty in communicating because of Covid 19.*

*I can't wait to remove this from the bulletin!*

*We don't stop, we continue against all odds, we prune trees, destroy weeds, improve cleanliness and prepare the flowers.*

*The historic centre, the heart of our village and the lotissements, have not been forgotten (but please support us and for those who can, take care of your own doorstep, it is only together that we will succeed in having a beautiful village: the task is immense, thank you in advance!)*

*Thanks to our management, as promised and as a good father, we have, during the last municipal council meeting, approved a first reduction of the tax rate on properties. The communal share went from 27.7 to 26.7, which represents 3.60%;*

*Our self-financing capacity has increased by more than 100%, from €300,000 to €700,000. This bodes well for the future.*

*You will also find in the table of contents all the subjects we are developing. With this newsletter, we invite ourselves into your homes, hoping that you will give us your warmest welcome. Like you, we feel this isolation as an injustice. Our wish is that, as soon as possible, normal life will resume and that the active and passive forces of our little village will, together, come back to life.*

*We hope and look forward to meeting you to present and discuss the actions to be taken.*

*Let's not forget ...*

**THE MAGALASSIAN IS PROUD, COURAGEOUS, STUBBORN, PERSEVERING AND INTELLIGENT**

**The Mayor and his Team**



## **2. SUMMARY**

œ 1. A WORD FROM THE MAYOR

œ 2. SUMMARY

œ 3. INFORMATION DISSEMINATED AND MAIN WORKS  
UNDERTAKEN IN THE VILLAGE

œ 4. ASSESSMENT OF THE WORK OF THE COMMITTEES

œ 5. IMPORTANT INFORMATION

œ 6. PRACTICAL LIFE

œ 7. OPEN FORUMS



**Directors of publication: Pascal TRAMPARULO and Patricia SIMO-CAZENAVE**  
**Photos and illustrations: Magalas Town Hall (Pierre SAUVY) - Printer: CréaPub**  
**Municipal newsletter produced entirely by elected representatives and municipal staff.**  
**Printed in April 2021 in 1800 copies and distributed to the inhabitants of the commune of Magalas.**



### **3. INFORMATION DISSEMINATED AND MAIN WORKS UNDERTAKEN IN THE VILLAGE**

*During the past 10 months we have written 4 newsletters and our first municipal bulletin in December, in which we have taken stock of the actions carried out since we took office.*

*Here is the visible work done by the different committees:*

- *Cleaning and pruning of trees and shrubs in the village and lotissements; renovation of the "la Grangette" lotissement*
- *Restoration of the 21 reservoir basins*
- *Rehabilitation of degraded communal roads*
- *Restoration of the cemetery (cleaning and pruning)*
- *Renovation of the church, its lighting and complete cleaning from the bell tower to the square*
- *Refurbishment of flower boxes*
- *Tarring of the "Impasse du Muscat"*
- *Moving of the Market to the Promenade*
- *Setting up of the C.C.A.S. (Centre Communal d'Action Sociale) with the creation of a solidarity register (census of vulnerable people) thanks to which we have been able to intervene throughout these 10 months*
- *Support for the Restos du Cœur and other associations*
- *Repair of the bell yoke at the Audacieuse roundabout*
- *Refurbishment of association premises (Golden Age, Veterans, etc.)*
- *Preparation of the premises for the House of Services*
- *Creation of a semi-buried room under the terrace of the Maison pour Tous for household waste containers*
- *Creation of the carpooling area in association with the Département*
- *Preparation of the premises for the start of the school year for both nursery and primary schools*
- *Re-organisation of the Municipal Police with opening on Saturdays and Sundays*
- *Total re-organisation of the staff working out of hours in order to meet the requirements of the hygiene standards imposed by the Prefecture and modified according to the health situation*
- *Transfer of competence to the Communauté de Communes for the leisure centre*
- *Relocation of the Museum of Wine, Bells and Bell Ringing*
- *Cleaning the entrance to the primary school*
- *Repair of the façade of the Maison pour Tous*
- *Pruning with municipal staff of the Promenade (14 plane trees)*
- *Refurbishment of the Municipal Police video station*
- *Support to the private structure for the relocation of the retirement home*
- *Support for the Faubert pharmacy with the loan and installation of the marquee for Covid 19 screening*





*Creation of a semi-buried room to store containers*



*Cleaning of the access to the primary school*



*Repair of the cemetery wall*



*Pruning and repair of the Promenade*



*Repair of the Chemin du Bois fence*



*Laying of asphalt on the «impasse du Muscat»*



## MAJOR WORKS COMMITTEE

(under the control of the Finance and Town Planning Committees and the Director General of Services)

- **Support** for the creation of a new canteen at the Collège les Arbourys after the demolition of the Rayan building: work financed by the Département for an amount of €2,500,000 inclusive of VAT.



**COLLEGE LES ARBOURYS - MAGALAS**  
**CONSTRUCTION D'UNE DEMI-PENSION**

**Maître d'oeuvre:**  
CPC  
LM COORDINATION  
3470 CREISSAN  
Tél : 04.67.76.15.52  
BET Structure  
BM INGENIERIE  
3400 MONTPELLIER  
Tél : 04.67.73.73.89  
S.P.S.  
3430 MONTPELLIER  
Tél : 04.67.50.37.44

**Architecte:**  
Olivier SAMBER  
34490 MURVIEL-LES-BEZIERS  
Tél : 04.67.89.80.50  
BET Architecture  
BET SEPA  
01100 CANET EN ROUSSILLON  
Tél : 05.71.25.64.00  
BUREAU DE CONTROLE  
SUD EST PREVENTION  
84300 ENTRAIGUES-SUR-SORGUES  
Tél : 04.93.36.43.03

**Entreprises :**  
Lot 01. Gros œuvre - VALL  
MAURES - 3400 BEZIERS  
Tél : 04.67.76.53.69  
Lot 02. Revêtement béton - ciment / argente  
TECHNI BOIS - 34700 VANDARGUES  
Tél : 04.67.70.53.40  
Lot 03. Plomberie  
M.A.E. - 34700 MONTPELLIER  
Tél : 04.67.45.63.40  
Lot 04. Electricité  
CH RAVALEMENT - 34700 MONTPELLIER  
Tél : 04.67.28.36.91  
Lot 05. Travaux de terrassement  
S.P. PLUS - 34700 CASTELNAU-LA-LEZ  
Tél : 04.67.45.63.62  
Lot 06. Travaux de peinture  
NEOCE SERVICES ENVIRONNEMENT  
Tél : 04.67.28.36.91  
Lot 07. Remplacement de la dalle béton  
BM AGENCEMENT - 3400 BEZIERS  
Tél : 04.67.37.03.44  
Lot 08. Travaux de peinture  
MEDITRAD - 3400 SAINT THIERRY  
Tél : 04.67.28.36.91  
Lot 09. Plomberie - sanitaire - CVC  
THERMACE - 34000 ROCHE  
Tél : 04.67.28.36.91  
Lot 10. Electricité - chauffage - climatisation  
ELECTROTECH SERVICE - 34700 MARLBORAN  
Tél : 04.67.45.63.40  
Lot 11. Carrelage - plâtre - plâtre  
CARITATE - 34700 SAINT FELIX DE LOUZE  
Tél : 04.67.45.63.40  
Lot 12. Revêtement de sol  
CHUCOR - 34700 LESPRIAN  
Tél : 04.67.28.36.91  
Lot 13. Revêtement de sol  
THERMACE - 3400 BEZIERS  
Tél : 04.67.28.36.91  
Lot 14. Plomberie - sanitaire  
AGENCEMENT - 3400 BEZIERS  
Tél : 04.67.28.36.91

**Coût total des travaux : 2 500 000 € TTC**  
**Financement : 100%**  
**Conseil Départemental de l'Hérault**

**livraison : 2022**  
**herault.fr**

- **Support** to the private structure for the relocation of the medical centre.
- **Repair of pavements on Avenue de la Gare.** The supplier is out of stock of barriers but the 15 missing barriers should be delivered within a fortnight. Work financed by the Département to the tune of €143,000.
- **Rehabilitation of municipal roads** damaged during the bad weather in November 2019: the cost of the work is €148,000, financed in part by the State, the Region and the Département.
- **Support and monitoring of companies** who are installing the "fibre optic network": a huge job requiring numerous authorisations from the town planning department for DICT requests (request for intention to work beneath the road) under the supervision of the Municipal Police.





- **Progress on the new school complex:** we recently signed the private subscriptions for the three plots of land required for the construction of the primary school. At the same time, after numerous meetings with the teaching staff, the extracurricular staff and the parents, we launched the request for design competition. The architects who wished to compete had one month to submit their applications, including their references, experience, etc. At the end of this month, from among 48 candidates, a jury selected three architects who appeared to be the best suited to carry out our project. The three chosen now have forty days to submit their proposal, known as a "sketch", together with plans and models. The best proposal will then be selected by mid-June 2021. At the beginning of September, we will enter the classic construction phases: building permit, public works contract to be awarded, etc., in order to break ground as quickly as possible.

## DEVELOPMENT OF AVENUE DE LA GARE



*The development work on the avenue de la gare has been completed. Pedestrians can now safely walk along this major thoroughfare to the centre of our village.*

*We decided to rebuild the entire right-hand side pavement, towards the village centre, to PMR (persons with reduced mobility) standards.*

*The road, taking into account the width of this new pavement and the maintenance of the left-hand side pavement, allows sufficient space to ensure easy passage for vehicles (vans, emergency vehicles, firefighters, etc.), while maintaining parking along the entire length of the street, which is essential both for local residents and for nearby businesses.*







***The Avenue de la Gare / Rue de l'Egalité crossroads will soon be completely redesigned. The troublesome EDF pole will be moved, the corner of the crossroads towards the station will be widened and modified, and all signage will be redone.***



## **FLOOD RISK AUDIT**

*We have just received the completed audit for run-off water, an essential complement to the Flood Risk Prevention Plan, including retention reservoirs, drains, mouths, etc. all in order to prevent and avoid, as far as possible, the setbacks and floods that occur during recurring “episodes cévenols” (flash flooding).*



*The audit results show major problems, in line with our written findings during the election campaign; we have started to address them but the task will be enormous and costly.*

*Our next urgent action is to return to service the water retention reservoir, located at the “Pressoir” roundabout, at the entrance to the “Lande de Rouquette”, as it has not functioned for many years.*

*We would have liked to present the results of this audit to everyone at a public meeting but, unfortunately, current health regulations prohibit this. As soon as gatherings are allowed again we will invite you all to a presentation.*

## **4. ANALYSIS OF THE WORK OF THE COMMITTEES**

### **A/ "SECURITY" COMMITTEE**

*The Municipal Police (MP) is a public service activity that meets a general need.*

*Under the command of Chief Brigadier TORRENTELE, the MAGALAS municipal police force has been gradually restructured.*

*There are currently five staff members, three municipal police officers, one public surveillance officer and a receptionist capable of handling certain situations.*



*The presence on the ground allows the establishment of numerous patrols in order to criss-cross our municipality in a more workable manner.*

*Following the implementation of the anti-terrorist (Vigipirate) plan and the restrictions linked to COVID, particular attention is being paid to the area around schools when pupils enter and leave.*

*However, their missions are multiple, and the incivility of some people do not make things easier, such as the lack of respect for cleanliness on public roads.*



*But the black spot is still road traffic in the village. The same applies to the anarchic parking around the schools and the college. The car parks near these establishments remain desperately empty.*

*Recently, the entire staff of the police station was involved in a search for a missing person. The Mayor and his team were keen to acknowledge the impeccable response of the staff in this matter.*

## **B/ CCAS COMMITTEE**

*It remains very active despite the health crisis that affects us all. The CCAS looks after the most vulnerable residents and people in difficulty. We do everything possible to enable them to have direct contact with various administrations. At the end of the year, a food donation was made to the "Restos du cœur". Vouchers, to be used in the village shops were distributed to people over 75 years of age. We continue and are at your service.*

## **C/ FESTIVITIES, CULTURE AND ASSOCIATIONS COMMITTEE**

*At the end of the 2020, we were able to maintain our traditional Christmas market, despite the cold and rain, the traders and shoppers were present. The youngest were able to enjoy a donkey ride. Father Christmas visited us to the great delight of the young and old. Unfortunately the Prefecture did not authorise us to set up the ice rink (we are not losing hope of being able to install it later).*



*The beginning of 2021 has been tough. This health crisis is forcing us to limit and re-organise our way of life; as a result, the festivities cannot take place as normal, the Mayor's traditional greetings have had to be cancelled, and the meal for our Seniors has been postponed to a later date.*

### **Past events in compliance with health regulations:**

*19/03: The Algerian War commemoration took place*

*24/04 : Eco-citizen cleaning of the Libron river banks - Postponed to a later date*

## **Future events subject to acceptance by the Prefecture:**

*08/05 : Commemoration of the 1939/1945 Armistice*

*16/05: Local market on the Promenade*

*29/05: Do your sport*

## **D/ SCHOOL AND EXTRACURRICULAR COMMITTEE**

*It has continued to work to protect children, teachers and parents by respecting government measures that are sometimes difficult to implement. The municipal staff, very reactive and efficient, adapted to the new rules, for which we thank them. Improvements to the nursery and primary schools have been completed or are in progress.*

*Currently, 12 computer stations have been installed in the nursery. The same will be done in the primary school at a later date.*

*The Municipal Council and Mr Deconchy, Director of the primary school, have authorised the setting up of an animal mediation project with Dr Jourde Laurence, a qualified veterinary surgeon formerly based in Magalas. This will enable the children of the ULIS (class for children with difficulties) to work on communication, relationships between peers, self-confidence, responsibility, emotional equilibrium, work methodology, planning, etc., with the intervention of animals in the classroom, which will have to be cared for, observed and issues recorded in a log book from March.*

## **E/ CIVIL STATUS COMMITTEE**

*Since the beginning of the year, we have registered 8 more births in the commune. Congratulations to the parents and welcome to the children!*

*Weddings and civil partnerships continue to be celebrated in our commune while respecting the restrictions which include social distancing, wearing of masks and adhering to the capacity of the town hall.*

*There were 38 deaths in 2020. A special thought for those who have left us and their families.*

## **F/ COMMUNICATIONS COMMITTEE**

*After consultation with the elected representatives, we have agreed to create two sources of information for you:*

- The municipal newsletter is published approximately every two months. Its purpose is to inform you of decisions and actions taken in real time.*
- The municipal bulletin is published 2 to 3 times a year. It summarises all the actions and decisions taken by the municipal council.*

*The commune will soon have a new website. New features will be available to facilitate the work of the inhabitants, such as online payments, reservation of the school canteen and of the communal rooms.*

## G/ HERITAGE - ENVIRONMENT - AGRICULTURE COMMITTEE

**A new association is based in Magalas. Its aim is to regulate the cat population in the town: "LES CHATS LIBRES A MAGALAS". It is looking for volunteers. It is in partnership with "30 million friends".**

**ECO-PATURAGE :** The area around the Magalas railway station has been cleared by ponies! Jean-François DINNAT from the SNCF maintenance centre and Jean-Pierre SIMO-CAZENAVE, mayor of the commune and his team, welcomed the shepherd and his 5 ponies. The animals grazed on the area surrounding the station. The method is ecological, profitable and, above all, without noise or pesticides. Eco-grazing contributes to the conservation of biodiversity and reduces the environmental impact. Being more selective than mechanical mowing, it allows the regeneration of the woodland.



## 5. IMPORTANT INFORMATION

### FLASH URGENT

**For the 3rd time, the Boulangerie de la Place Neuve will be open on Sunday morning. It is important to continue to frequent it on this day if we want it to remain open on Sundays!**

### SHUTTLE

**The shuttle is now available to take people registered with the Magalas town hall to vaccination facilities in Béziers, Pézenas and Bédarieux.**

## DON'T THROW AWAY, THE LEAGUE AGAINST CANCER RECOVERS!



**Let's help fund research and support patients: drop off our mobile phones, inkjet cartridges at the Town Hall and our silver X-rays at pharmacies and radiology clinics.**

**The recovery of these three waste products covers the financing of three researchers for one year.**

**With 1,000 new cases per day in France, we all need to get involved!**

**[mobiligue34@gmail.com](mailto:mobiligue34@gmail.com) 04 67 61 31 31**



## MASS

*On Monday 3 May at 10.30 a.m., the traditional mass will be held at the Chapelle St. Croix.*



## MILITARY CENSUS

*Young men and women born in April, May and June 2005 must be registered on the military census lists. Please contact the Town Hall on **04.67.36.20.19** or by e-mail at **accueil@ville-magalas.fr**. A form will then be filled in, with, as attachments, a copy of the family record book (parents' page and the person concerned) and a copy of the national identity card. Once these documents have been received, a certificate of registration will be issued.*

*The census is of considerable importance, and in particular allows automatic registration on the electoral roll at the age of eighteen and the issue of a census certificate (necessary for the preparation of applications for examinations and competitions subject to control by the public authority).*

## WORK ON FIBRE OPTICS

*As part of the Hérault Numérique departmental project, the Département is pleased to inform you of the commercial opening of the optical fibre network in our village from 31/03/2021.*

*The network will be available partially in our village, 694 homes will be available for connection at this date in the first zone (in total 5 zones will cover the municipality).*

**Raccordez-vous à la fibre!**

1 **TESTER L'ÉLIGIBILITÉ DE VOTRE LOGEMENT**  
Rendez-vous sur [www.heraultnumerique.fr](http://www.heraultnumerique.fr)  
Après avoir vérifié que votre logement soit raccordable, contactez ensuite le fournisseur d'accès internet de votre choix afin de connaître l'éligibilité de ses offres.  
Plus d'infos sur les opérateurs commerciaux disponibles sur : [www.covage.com/fibre-herault-thd/opérateurs](http://www.covage.com/fibre-herault-thd/opérateurs)

2 **UN TECHNICIEN RACCORDE MON LOGEMENT À LA FIBRE**  
Conseil : Conservez votre abonnement actuel en attendant l'activation de votre nouveau service

3 **JE BRANCHE MA BOX ET MON OPÉRATEUR ACTIVE MA LIGNE**  
Je profite de mes nouveaux services !

## HAIRDRESSING SALON

*Déesse Coiffure informs its customers of its change of location, installed on the ZAE l'Audacieuse from 27 April 2021 (next to AXA Assurances).*

## 6. PRACTICAL LIFE

*Useful numbers :*

- Town Hall:** 04 67 36 20 19
- Municipal Police :** 04 67 36 69 80  
06 79 31 95 63
- Gendarmerie :** 17

- Fire Brigade :** 18 ou 112  
Call from a mobile phone
- The SAMU :** 15
- Rubbish Dump :** 04 67 36 08 13
- Media Centre :** 04 67 80 79 79

## 7. OPEN FORUMS



Dear Magalassians,

The next Municipal Council meeting is expected to be the important annual meeting to include presentation and voting of the Commune's **budget**. As a so-called opposition list, we, nevertheless, have chosen to be objective and constructive for you and our village.

In its profession of faith, the elected majority had announced a general audit, savings of 2.7 million Euros and a 3.7% reduction in property taxes. Even though we have no news of this audit, the project for a new school has already been clearly committed. During the campaign, we had opposed this school, committing the Magalassian inhabitants to a debt of several million Euros over 3 municipal mandates.

Especially since no one is talking about the operating budget for this new building, an annual expense that the village of Magalas will have to bear in addition to the cost of maintaining the current premises.

A referendum among Magalassians seems appropriate on this subject!

You can exchange with us via our Facebook page "Magalas Mon Village". Let's continue the COVID restrictions and take care of ourselves and our loved ones. See you soon!

The elected representatives of "Magalas Mon Village"



Dear Magalassians,

Your elected representatives of Vers 1 Nouvel Avenir are present in all the committees that are regularly held in spite of COVID and **do their utmost to represent you** as faithfully as possible according to our convictions.

The future major project of the elected majority will be **a new primary school**.

We will be very vigilant and will keep you regularly informed of its progress. For the time being, we think it is a shame **not to use the whole of the land purchased** to build this new school in order to have a single-storey building. In fact, part of this land will be serviced and sold as land to be subdivided **in order to finance this purchase.**

We hope that **this project will bring real added value compared to the current school** for the education and well-being of our children. However, let us keep in mind that by moving the school, we will deprive the students the use of the stadium, the Coste-Rouge gymnasium, the college gymnasium, the Maison pour Tous and the Salle de Convivialité..

Jérôme FABRE for the list **VERS 1 NOUVEL AVENIR**





Do not throw rubbish on the public highways